

唐星龄◎著

财务会计语言观

语言学视角的启示

唐星龄◎著

财务会计语言观

语言学视角的启示



鹭江出版社
LUJIANG PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

财务会计语言观 / 唐星龄编著. — 厦门: 鹭江出版社,
2009.8

ISBN 978-7-5459-0105-4

I . 财… II . 唐… III . 财务会计 — 研究 IV . F234.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第132457号

财务会计语言观
——语言学视角的启示
唐星龄著

*

鹭江出版社出版、发行
(厦门市湖明路22号 邮编: 361004)

厦门金凯龙印刷有限公司 印刷

开本787×1092毫米 1/32 4.72印张 170千字

2009年8月第1版

2009年8月第1次印刷

ISBN 978-7-5459-0105-4

F·3

定价 18.00 元

序

我是一个低调的人，对于采访、作序之类的盛事一般都会婉言谢绝。指导博士研究生已经十几年了，看到自己三十几位学生在人品、学问和事业上的进步，自然很是欣慰。这期间，我正值不惑与知天命之年，对人生和事业不乏思考。偏爱布衣的我，随着岁月的流逝，更为坚信宁静致远的道理，当然也更为淡定。作为学者，勤勉与诚信乃首要，严谨与慎言当在情理之中。

唐星龄 1996 年考入厦门大学会计系攻读硕士学位，期间我曾是任课教师。那时高校教师工作量压力似乎还好，课下与学生还有很多交流，唐星龄给我留下非常特别的印象——文静、单纯、谨慎、诚恳、思维独特且执着。唐星龄 2003 年考入厦门大学攻读博士学位，我是他的导师。此后，围绕博士学位论文选题我们讨论很多。可以说，《财务会计语言观——语言学视角的启示》是唐星龄坚持己见的斗争成果。

众所周知，中国会计学术界经历了十几年的实证化。作为学术研究，实证方法已成主导。而作为博士学位论文选题，规范研究开始面临诸多风险。在这样的背景条件下，经过多个回合的讨论和导师组严肃的开题审查，唐星龄的《财务会计语言观——语言学视角的启示》选题才获通过。

“会计是通用的商业语言”较之“会计是一种管理活动”或“会计是一个信息系统”的观点来得更早，应该说是广大专业人士约定俗成的观念。但迄今为止，却罕见研究上的支持。我们从事的国际会计研究方向较多研讨会计的国际协调乃至趋同，在文献、文告和实例等方面有着太多的素材可以支持会计语言观的研究，由此为唐星龄的研究突破提供了不可多得的契机。学科之间的相互借鉴是学术发展与创新的重要途径之一。唐的研究可谓是借鉴语言学现象和规律的一种大胆尝试，也可以理解为一项交叉研究成果。虽然取书名为“语言观”，但唐的研究不是一

般的语言学研究，原因在于它并不是旨在寻找语言的一般规律，而是借用语言的一般规律来研究会计语言的规律性和特殊性，因而重点也不在于论述会计是一门商业语言，而是延伸分析会计与语言的相关特性以及继而探讨、分析、揭示会计的本质。

根据唐星龄的描述，现代社会是一个信息社会，语言是人类社会中最基础的信息；会计则是其中最基础的商业语言。因此，《财务会计语言观——语言学视角的启示》从财务会计最基本的属性——“通用商业语言”的角度切入，试图从元初的意义上研究财务会计，从而为揭示财务会计的本质和发展规律提供一个新思路。唐的研究主要涵盖会计语言的组成、属性、传播以及未来预期等内容，构建了一个比较系统的框架，完成了他自己认为的“目前力所能及”的那部分工作。该项研究的成果包括：在学术上初步实现一种对语言学的借用；在会计属性上提出一种新的诠释；在发展趋势上对世界会计语言格局的未来提出一种假设；在价值观上为会计回归本原做出一种努力。正其如此，这本著作具有以下特点：一是选题精当，富于创意和灵感；二是占有文献资料翔实，论证充分；三是立论准确，有事实和文献支持；四是思路独到，运用跨学科理论和方法，构建有特色的分析框架；五是致力理论分析，注重理论探索 and 思路创新。

唐星龄的《财务会计语言观——语言学视角的启示》在2006年双盲外审和答辩都获得了很高的评价。我觉得应该发表以飨读者，特别是可以为后续研究提供一个新的视角，因此多次建议唐星龄出版。经过三年的反复推敲、补充和仔细核对引证的资料，这篇博士学位论文终于可以付梓了。应该说，这三年会计国际化的进展，为这篇论文提供了新的证据，使其论据和观点经受住了时间的检验。

可以认为，这是我国第一篇系统全面研究会计语言观的博士学位论文，也是这个领域不可多得的力作。

是为序。

厦门大学曲晓辉

2009年7月10日

内容摘要

事物的发展均有其特定规律，财务会计也不例外。当代财务会计的主流研究，更多地从财务会计的某个方面或财务信息的某种角度进行非常具体和数量化的经验检验，这无疑对探索财务会计相关问题是有助益的。但是，主流的经验研究尚不能从总体上把握财务会计本质和发展规律，这不能不说是一个遗憾。为此，本书尝试从财务会计最基本的属性——“企业通用商业语言”的角度切入，从一般的意义上研究财务会计，以期为揭示财务会计的本质和发展规律提供一个全新的思路和系统的论证。

“会计是通用的商业语言”这样的提法一直得到会计理论和实务界的广泛认同。随着经济的发展，会计的一些新领域逐渐形成。因此，这里的“会计”应该是特指财务会计。由此，我们可以把财务会计^①视为一种语言。这基于一个广泛而浅显的、简单但难以辩驳的事实：商业社会里的人们，无论是投资者、债权人或管理层，都在运用着“资产”、“负债”等会计词汇，依循会计准则这一“语法”计算着“收入”、“费用”，决定着投资或借贷，托付或履行着经管责任。这一事实的发现，并非会计学者的功劳，应该说是会计从业者对会计可以如此广泛的介入人类社会资源调配活动的普遍性认知和规律性总结。本书作者认为，迄今为止，中外会计文献对会计这一商业语言的特性、功用和发展规律的探索和阐述都还很不够。K. W. Hoskin 和 R. H. Macve（1999）从会计在人类权力制度中的两个基本原则（书写中心主义原则及绩效可算度性原则）的角度

^① 本书的研究集中于对财务会计的研究。为方便表述，以下简称为会计。

说明了其重要功效^①，取得了会计文献中的重要创新性成果。受其启发，笔者认为从语言传播的相关特性角度来分析财务会计，也可能形成原创性结论。

语言学的发展大约已有 2000 年的历史。在传统会计的基础上形成财务会计则发生在上个世纪。二者的结合研究现在已经开始，但远未形成气候。虽然人们一再提起“会计是一门国际通用的商业语言”，并进而认为“会计是公司治理结构的语言”；虽然人们已经开始争论“不确定性”、“真实”、“公允”等概念及其在不同国家的语义特征，但关于这门语言的属性、传播及其未来，以及一些广泛影响着经济事务和人们生活的会计语言现象，人们并没有深入予以研究。语言是大众传播工具，财务会计作为通用商业语言的经济信息传播功能也是不言而喻的。为了能够集中从传播的角度来认识会计，本研究拟充分借鉴语言学的规律，对会计的属性及发展做出一种创新性诠释。

本研究由六章构成。导论集中介绍了以往的研究在对会计语言的分析以及对语言本质的探讨方面的局限，确定选题背景、方法论等基础问题。为解决这些局限，笔者在第二章里将首先从语言学的基本理论与规律出发，分析会计这一语言的本质属性与作用，以及论证作为语言的会计应有的特点。之后，在第三章中，从框架上对会计语言的构成和一些重大的语言现象进行了分析，并在第四章展开对实务中各国会计语言的表象、总体格局情况的分析。基于这些理论和实务方面的分析，笔者在第五章重点从理念的角度对会计语言的逻辑进行推演并对其发展做出预期，探讨了会计语言的工具性价值与目的性价值问题。最后是结论及展望。

本研究的学术贡献主要有二：

^① K. W. Hoskin 和 R. H. Macve 在《会计学：一门学科规训——被忽略的补充》中指出，“事实证明，会计是一种特殊形式的添加/补充，它是一种从古代到现代社会都被忽略的添补形式，而在当下的现代社会更成了不可或缺的核心。时至今日，会计无处不在，它钻进了企业公司、政府以及可被计算量化的自我之内。在着重书写、考试审查和评级的权力——知识罗网下，会计更已成了无可抗拒的添补形式”。详见华勒斯坦 I. Wallerstein 等著，刘健芝等编译，学科·知识·权力[M]，北京：三联书店，1999，p. 99

1. 在研究方法上，首先把会计学与语言学科结合起来进行交叉比较研究，力图创建新型的边缘性理论。目的旨在拓宽会计学与其他相关学科相互渗透的范围和力度，构建一个更加基础的、开放的、学科互动的充满生机与活力的理论。

2. 在研究内容上，重新演绎了会计的语言性本质及其作为商业语言的特性，并借鉴语言传播的规律对会计语言的质量提出了要求；发现并分析了会计信息失真及全球准则趋同两大语言现象；提出了对目前世界会计语言格局的整体看法，并结合会计语言演化的规律对其发展趋势进行了逻辑推演，对会计语言的工具性价值和目的性价值作了初步分析。

关键词：会计属性；发展规律；语言学启示

Abstract

Everything has its specific principles of development, financial accounting is no exception. Mainstream researches of contemporary financial accounting focus more on very specifically and quantitatively empirical tests from certain aspects of financial accounting or financial information, which is evidently helpful for exploring the relative financial problems. However, we regret to find that the mainstream empirical researches fail to grasp the nature and development principles of financial accounting in generally. Therefore, this dissertation is trying to investigate financial accounting in its general meaning from the most basic attributes of financial accounting as “the universal business language”, so as to provide a brand new perspective and systematic demonstration to explore the financial accounting’s nature and development principles.

The viewpoint that “accounting is a universal business language” has been generally accepted by accounting academia and practitioners. With the development of economy, some new accounting fields have gradually taken shape. Thus, the “accounting” here should specifically refer to financial accounting. Therefore, we can consider financial accounting as a language. It is based upon an apparently well-established and irrefutable fact: that people in business circle, whether investors, creditors, or executives, invariably use the same accounting vocabulary as “asset”, “liability”, and comply with the accounting standards to calculate “income” and “cost”, to decide on investment, debit or credit, and to set or perform the entrusted accountability. The discovery of the fact, is not the accountants’ contribution, but should be seen as the pervasive knowledge and regularity summary of the accountants in their broad participation in the collocation activities of the human resources. This dissertation considers that, until now the domestic and foreign volumes on the exploration and discussion of the accounting language’s character, function, and development principles are still

insufficient. K.W.Hoskin and R.H.Macve (1999) have explained the important effects of accounting from the aspects of reappraising the genesis of managerialism, and obtained important innovative achievements in accounting literature. Inspired by their research, the author thinks that the analyses of financial accounting may lead to original achievements if they are conducted from the perspective of relative language communication's characteristics.

The development of linguistics has about 2000 years' history. While financial accounting based on the traditional accounting, i.e. bookkeeping, took shape in last century. The cross-disciplinary study of linguistics and financial accounting has already been launched, but it's far from prevalence. Although it is constantly mentioned that "accounting is an international business language", hence "accounting is a language of corporate governance"; despite the appearance of arguments about such concepts as "uncertainty", "true and fair", and their different semantic characters in different countries; people have not yet made profound studies on the nature, spreading and the future of this language, and on the relative phenomena that have widely affected people's life. Since language is a mass communication tool, financial accounting, being a universe business language, has a self-evident function of transmitting economic information. To concentrate on a communicative approach to financial accounting, this dissertation intends to resort to linguistic principles, and make an innovative elaboration on the nature and development of financial accounting.

This dissertation consists of six chapters. The Introduction presents the limitations of the previous studies on the analysis of the accounting language and the discussions on the nature of accounting language, then clarifies such basic issues as the background of topic selection, methodology, etc. To overcome these limitations, in Chapter Two, the author starts with the basic theories and principles of linguistics, analyzes the basic characters and functions of accounting language, and demonstrates what kinds of characters accounting should have as a language. Then, in Chapter Three, the author makes structural analysis on the components of the accounting language, and Chapter Four extends the analysis to the presentational characters, nature, and evolutive principles of the accounting language in different countries'

practice. After all these preparations in theory and practice, in Chapter Five the author evolves the accounting language's logic and anticipates its development from the theoretic angle, discusses the values of accounting language as a tool and objective. Chapter Six is the conclusion and future prospect.

The main contributions of this dissertation are twofold:

1. On the research methodology, the author creatively combines the accountancy with linguistics to make the cross-disciplinary and comparative research, and tries to create a new marginal theory. The objective is to broaden the range and degree of interdisciplinary study among accountancy and other subjects, and construct a vigorous and dynamic theory, which is more fundamental, open, and full of interaction among different subjects.

2. In research contents, the author deduces the linguistic nature of accounting and its characters as a business language again, and puts forward the accounting language's quality requirements by referring to linguistic communicating principles; discovers and analyzes two linguistic phenomena: the distortion of accounting information and the global standard convergence; presents an overall view of the contemporary global accounting language pattern, and makes a logistic deduction of the accounting language's development tendency based on the principles of accounting language evolution, and makes a preliminary analysis of the values of accounting language as a tool and objective.

Key Words: Nature of Financial accounting; Principles of Development; Implication from Linguistics.

目 录

第一章 导言	1
第一节 研究概述	1
1.1 问题的提出	1
1.2 本研究采用的方法论基础	3
1.3 本研究所意图影响的领域	5
1.4 本研究将主要借鉴的几个语言学概念	6
第二节 研究背景、已有研究、研究方法、学术贡献及局限	9
2.1 研究背景	9
2.2 已有研究现状及评述	12
2.4 主要内容安排	21
2.5 研究的重点和难点	21
2.6 研究方法	22
2.7 学术贡献与局限	23
第二章 信息、语言、会计	26
第一节 信息、语言与会计的基本关系	26
1.1 信息：人类已进入信息时代	26
1.2 语言：语言是人类最基础的信息	27
1.3 会计：一门非常重要的商业语言	29
第二节 会计的语言本质属性与作用	31
2.1 管理活动论	31
2.2 信息系统论	32

2.3 信息系统论和管理活动论合二为一的观点	32
2.4 信息系统控制论	33
2.5 西方会计概念框架中关于会计目标的论述	33
2.6 会计的本质属性: 本研究的观点	34
第三节 会计作为语言的特性	39
第四节 合作原则与会计语言的质量要求	43
4.1 语言交往的一般规律	44
4.2 会计语言的质量要求	46
4.3 语言传播的局限性: 有关交往的补充	54
第三章 会计语言的构成	55
第一节 词汇与会计词汇	55
1.1 基本词与一般词	55
1.2 会计词汇	56
第二节 语法与会计准则	60
2.1 语法	60
2.2 会计准则	61
第三节 语者、受语者及其他利益相关者	68
3.1 语者: 会计信息的生产者	69
3.2 受语者: 会计信息的使用者	69
3.3 语言使用情况的管理者: CPA社会审计和政府审计	70
3.4 语言政策的制订与推动者: 会计准则的制订者、注册会 计师协会等	70
第四节 会计信息失真、会计准则国际协调化 ——两种重要的 会计语言现象	71
4.1 关于假账的语言学现象: 一种假说	71

4.2 关于会计准则国际化的语言学现象	72
第四章 当今世界会计语言的现状与特性	75
第一节 当前世界会计语言的特性	75
1.1 语言多样性	75
1.2 模式系统性	76
1.3 结构相似性	77
1.4 广泛的“虚伪”: 各国会计语言均存在大面积的“虚假” “失真”情况	78
1.5 稳定的套话模式	79
1.6 历史积淀性	79
第二节 主要国家会计语言简介	81
2.1 德国会计语言	81
2.2 日本会计语言	81
2.3 法国会计语言	82
2.4 荷兰会计语言	83
2.5 美国会计语言	83
2.6 英国会计语言	84
2.7 中国会计语言	84
第三节 当前会计语言的世界格局整体情况	85
3.1 当前会计语言世界格局的三个基本特征	86
3.2 如何认识这种格局	86
第五章 会计语言的演化规律与发展预期	88
第一节 语言及会计语言发展的规律	89
1.1 会计的起源问题	89
1.2 演化的影响因素: 会计与环境的关系	90

1.3 话语霸权以及国际发展情况：IASB统一会计语言的努力...	96
第二节 会计语言的工具性价值：受托责任与决策有用.....	108
2.1 会计语言的衡量性价值：受托责任	108
2.2 会计语言的信息性价值：决策有用	109
第三节 会计语言的目的性价值：公正.....	111
3.1 公正的内涵	111
3.2 公正的外延	114
3.3 会计语言公正的应用	117
结 语.....	120
参考文献.....	123
后 记.....	138

第一章 导言

本章系开篇之论，应交待研究背景、文献回顾、主要内容安排及学术贡献与局限等内容。由于本书为会计学与语言学的交叉研究，故在交待上述内容之前先说明为何研究该问题、拟采用的方法论基础及所借鉴的语言学的主要概念等事项；它既是笔者从事本研究的心路历程的一个回顾，也有助于更清楚、更有针对性的了解本书内容。

第一节 研究概述

1.1 问题的提出

本研究关于会计的认识，立足于一个最普通的个体。借用美国司法制度选择陪审团成员的标准^①，笔者不仅愿意存有一道“无知之幕”，可以隔离那些妄自尊大或有意无意中体现出来的“专家意识”；更愿意远离那幕，以便我们用一双单纯、没有成见的眼睛来看待我们周围的会计。

这样，我们就能够运用科学研究最普遍的抽象、简化的方法，从原本的状态来质朴地分析和讨论会计的本质和发展，从而提出以下问题并形成相应的认识：

^① 陪审团是美国司法制度的重要组成部分，被美国看成是捍卫自由的堡垒。根据现代美国法的规定，陪审团组成成员应具备充分的人民性，应尽可能的容纳社会中的各类成员，不受贫富、经济地位、国籍等状况的影响；对法律过于熟悉的专业人士不得成为陪审员；在具体案件选择陪审员时还需注意最好与案子无关，即类似于罗尔斯教授所谓的无知之幕。在无知之幕中由于每个人不了解自己和被告的特殊信息（比如不是被告的朋友或敌人、对被告有无成见等），从而可以保证陪审团成员凭良心行事，选择一个相对公正的审判结果。英国法官德夫林勋爵认为：“由陪审团审判不仅是实现公正的手段……它还是象征自由永存的明灯。”详见：（英）丹宁勋爵、刘庸安、张文镇译. 法律的未来[M] 北京：法律出版社，1999，p. 41

1. 两个不同主体之间的涉及产权的、或相对自身而言较大的投资与信贷决策，在商业上需要沟通时，一定离不开会计。那么，这是一种什么样的机制在驱动着人们采取这样的形式呢？它与人们生活中沟通所运用的语言，是否有异曲同工之妙？

2. 主体提交给投资者的报告，无论是上市公司正式的信息披露，还是借助于会计师事务所中介提供的确证文件，毫无例外的采用一个相对固定的模式。这就相当于语言交流中的“套话”。问题在于，这样一种“套话”与我们生活中很多场合所需要的套话，是一样必需的吗？又是怎样的一种机制在支撑这种套话的普遍存在？

3. 提起会计信息质量，业内外可谓嘘声不断。反过来看，即便如此，人们照样离不开它。在美国，伴随着 2001 年以来的“新经济”变色引发的一系列会计舞弊，不少公司倒闭，许多 CEO、CFO 和 CPA 被问责，而制定游戏规则的“庄家”——FASB 却毫发无伤，照样主持大局；“庄家”发布活动规则的授权者——SEC 则迅速出台投资者保护法案，以维持资本市场的公平与效率。那么，这样一种人们不愿意太信任而又需要，虽存在瑕疵但也可以基本适用的规则的产品，主要又是哪种原因造成的呢？难道它也是生活中“谎言”到处存在、必不会少的另一佐证？

4. 20 世纪会计界曾有个似乎看起来根本不可能实现的“神话”：推行一套全球统一的会计准则。1973 年组建国际会计准则委员会 (IASC) 那一群人的努力就曾被认为是痴人说梦。美国某教授也直言，像中国这样有着悠久历史的国度，让它采用国际通用的会计模式似乎是不可能的^①。但事实又是何等的无情。国际会计准则在全球被迅速采用，中国则立刻借用了新模式。这后面，又该是怎样的一种原因呢？莫非在其他领域难以推广的“世界语”，会首先在会计界诞生？

会计的商业交往功能、会计产品的套话表现形式和会计信息的偏离度，就如同生活中的谎言、妄语一样普遍，会计语言某种形式下可能的最终大同，正是当今会计的一个整体框架的生动写照，这些现象可以用

^① Choi 和 Mueller 教授 1992 年断言，“中国的历史悠久，文化底蕴深厚，绝对的规模，使得她不可能被外界所支配。会计也不例外”。详见 Choi, F.D.S. and Mueller, G.G. International Accounting, 2nd Edition. Prentice-Hall International, Inc. 1992